A Sonova brand

PHONAK
life is on

Phonak ChargerGo ITE

מדריך למשתמש

Phonak ChargerGo ITE



פרטי המטען שלכם

ⓘ קראו את המידע בנוגע לבטיחות בטיפול במטען (פרק 8).
ⓘ המטען מכיל סוללת ליתיום-יון נטענת.

מדריך למשתמש זה נועד עבור:

אביזר טעינה

Phonak ChargerGo ITE

התקן:

Phonak ChargerGo ITE

דגמי מכשירי שמיעה תואמים:

Phonak Virto I90-R
Phonak Virto I70-R
Phonak Virto I50-R
Phonak Virto I30-R

כאן תוכלו למצוא מדריכים עדכניים למשתמש עבור המטענים באופן מקוון:

המטען שברשותכם פותח על-ידי Phonak – מובילה עולמית בפתרונות שמיעה, הממוקמת בציריך, שווייץ.

המטען הוא התקן הנועד לטעון מכשירי שמיעה נטענים.

יש לקרוא בקפידה את המדריך למשתמש כדי לוודא שאתם מבינים את המטען ומפיקים ממנו את המרב.

למידע נוסף בנוגע לתכונות, יתרונות, הגדרה, שימוש ותחזוקה או תיקונים - פנו לקלינאי התקשורת או לנציג היצרן. לא נדרשת הכשרה כלשהי לטיפול בהתקן. ניתן למצוא מידע נוסף בגיליון הנתונים של המוצר.

Phonak - life is on
www.phonak.com

תוכן העניינים

המטען שלכם

1. חלקי המטען 6

שימוש במטען

2. טעינת מכשירי השמיעה 8
2.1. טעינה רגילה 12
2.1.1 טעינת הסוללה הפנימית 13
2.2. טעינת המכשירים ללא חיבור לחשמל 14

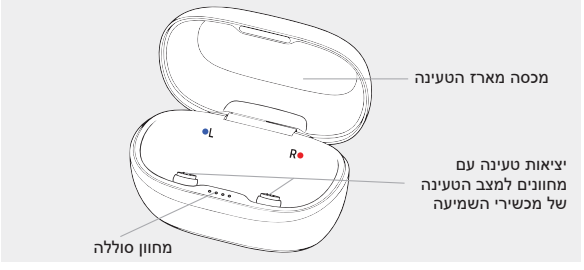
מידע נוסף

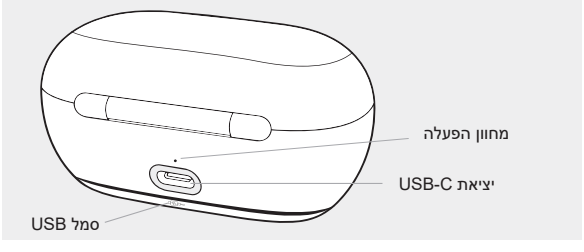
3. טיפול ותחזוקה 16
4. שירות ואחריות 17
5. מידע על תאימות 19
6. מידע ותיאור של סמלים 24
7. פתרון בעיות 29
7.1. החלפת הסוללה הפנימית 32
8. מידע חשוב בנושא בטיחות 36

1. חלקי המטען

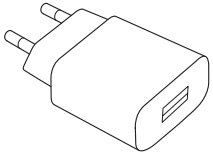
מטען נייד זה מציע שני מצבי טעינה עבור מכשירי השמיעה שלכם:

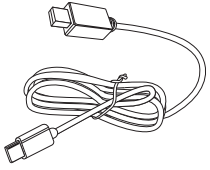
- טעינה רגילה: כאשר המטען מחובר לספק מתח.
- טעינה ללא חיבור לחשמל: ללא ספק כוח, באמצעות סוללת ליתיום-יון פנימית של המטען הניתנת לטעינה מחדש.





ספק מתח חיצוני





כבל USB **מתאם מתח**

מפרט מתאם המתח והמטען

דרישות קלט של מתאם מתח:	100-240 V AC, 50/60 Hz, מרבי 0.18 A
דרישות פלט של מתאם מתח:	5 V DC (4.8-5.2 V), 0-1 A
מתח הכניסה של המטען:	5 V DC +/-5%, זרם 500 mA
דרישות כבל USB:	USB-A ל-USB-C, הספק מינימלי 5 ואט, אורך מרבי 1 מ'
קיבולת סוללת ליתיום-יון:	1.184 Wh, (340 mAh, 3.70 V)

2. טעינת מכשירי השמיעה

ⓘ לפני השימוש במטען בפעם הראשונה, חברו את המטען לשקע חשמל באמצעות כבל ה-USB ומתאם החשמל המסופקים וטענו אותו במלואו. ראו פרק 2.1.1 טעינת הסוללה הפנימית.

ⓘ יש לשמור את המטען בתנאי ההפעלה שלו. אם הסוללה מתחממת, המטען עלול להפחית את מהירות הטעינה, וזמן הטעינה המלא עלול להתארך.

ⓘ אם המטען אינו בשימוש סדיר, יש לטעון אותו מחדש לפחות כל 3 חודשים כדי לשמור על תקינות הסוללה.

ⓘ לפני השימוש במכשירי השמיעה בפעם הראשונה, מומלץ לטעון אותם למשך שלוש שעות.

ⓘ על מכשירי השמיעה להיות יבשים לפני טעינה.

ראשית, למדו להכיר את תנאי ההפעלה של המכשיר.

הקפידו להשתמש, להוביל ולאחסן את המטען בהתאם לתנאים הבאים.

אחסון ממושך בטמפרטורות הנמוכות מ-10°C+ וגבוהות מ-30°C+ עלול להשפיע לרעה על ביצועי הסוללה של המוצר.

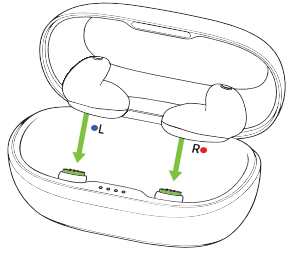
טעינת מכשירי השמיעה או טעינה מחדש של המטען בטמפרטורות שבין 35°C ל-40°C עלולים להאריך את זמן הטעינה.

	הפעלה	הובלה	אחסון
טמפרטורה	5°C+ עד 40°C+ (41°F + עד 104°F +)	20°C- עד 60°C+ (4°F - עד 140°F +)	20°C- עד 60°C+ (4°F - עד 140°F +)
לחות (ללא עיבוי)	0% עד 90%	0% עד 93%	0% עד 93%
לחץ אטמוספרי	500 hPa עד 1060 hPa	500 hPa עד 1060 hPa	500 hPa עד 1060 hPa

אם ההתקן נחשף לתנאי אחסון והובלה מחוץ לתנאי השימוש המומלצים, יש להחזיר את ההתקן לתנאי השימוש המומלצים לפני הפעלתו.

1.

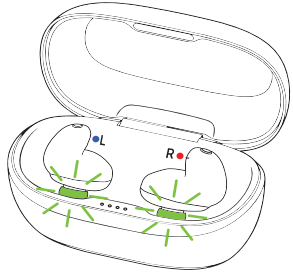
הניחו את מכשיר השמיעה השמאלי על אזור הטעינה השמאלי, ואת מכשיר השמיעה הימני על אזור הטעינה הימני.



מכשירי השמיעה נכבים באופן אוטומטי ברגע שהם מונחים באזורי הטעינה. נוריות החיווי באזורי הטעינה מציגות את מצב הטעינה של מכשירי השמיעה.

2.

לאחר טעינה מלאה, נורית החיווי בכל צד מתחלפת לירוק קבוע.



תהליך הטעינה מפסיק באופן אוטומטי כאשר הסוללות טעונות לחלוטין, לכן אפשר להשאיר את מכשירי השמיעה במטען בבטחה. ייתכן שיידרשו עד שלוש שעות לטעינת מכשירי השמיעה.

מצב הטעינה של מכשירי השמיעה

מחוון אזור טעינה	מצב הטעינה	הערות
הבהוב ירוק	בטעינה	מכשירי השמיעה נמצאים בטעינה.
ירוק קבוע	טעינה מלאה	מכשירי השמיעה טעונים במלואם.
אדום קבוע	שגיאת טעינה	מכשירי השמיעה אינם בטעינה. ודאו שמכשירי השמיעה מונחים במקומם, ומגעי הטעינה של המטען ואזור הטעינה נקיים. אם הבעיה ממשיכה, צרו קשר עם קלינאי התקשורת.
אין אור	אין חיבור לחשמל	מכשירי השמיעה אינם בטעינה. המטען אינו מחובר לספק מתח, או שהסוללה הפנימית של המטען לשימוש ללא חיבור חשמל- מרוקנת. חברו את המטען אל ספק המתח.

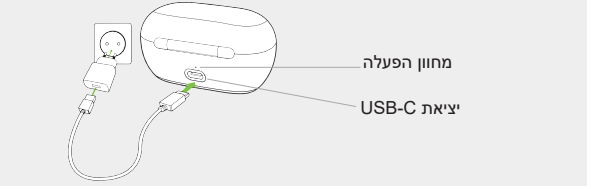
הסירו את מכשירי השמיעה מאזורי הטעינה - על ידי הרמתם מהמטען.

2.1. טעינה רגילה

ⓘ ודאו שיש לכם גישה למקור מתח בזמן הטעינה.
ⓘ במהלך טעינה רגילה, כאשר המטען מחובר, הוא טוען את מכשירי השמיעה וטוען מחדש את הסוללה שלו.

1.
בחרו מיקום מתאים למיקום המטען:
- יש להימנע מהנחת המטען באור שמש ישיר.
- אין להניח את המטען ליד כיריים אינדוקציה.
- הימנעו ממקורות חום כאשר אתם שוקלים את מיקום המטען.

2.
חברו את כבל ה-USB למטען ולמתאם המתח. לאחר מכן, חברו את מתאם המתח לשקע חשמל. נורית מחוון ההפעלה של המטען דולקת בירוק כאשר המטען מחובר כהלכה.



מחוון הפעלה		
ירוק קבוע	חיבור לחשמל זמין	המטען מחובר לחשמל הראשי.
אין אור	חיבור לחשמל לא זמין	המטען אינו מקבל חשמל משקע החשמל. בדקו אם המטען מחובר כהלכה. אם הבעיות נמשכות, עיינו בפרק 7. פתרון בעיות.

2.1.1 טעינת הסוללה הפנימית

כדי להשתמש בטעינה ללא חיבור לחשמל, תחילה טענו את סוללת המטען. נדרשות כ-3 שעות לטעינה מלאה של הסוללה הפנימית של המטען, בהתאם למצב הראשוני של הסוללה. הטבלה להלן מתארת את המשמעות של מחוון הסוללה הנראה לאחר פתיחת המכסה.

מחוון הסוללה של המטען		
נורית החיווי של המטען	**סטטוס סוללה**	**תיאור הסוללה ופעולות**
נקודות בירוק קבוע (1-4)	טעון	מספר הנקודות בירוק קבוע משקף את הקיבולת שנותרה לסוללה הפנימית. 4 נקודות: מספיק לשלושה מחזורי טעינה מלאים של מכשירי השמיעה. 2 עד 3 נקודות: מספיק לבין שניים לשלושה מחזורי טעינה מלאים של מכשירי השמיעה. נקודה אחת: מספיקה למחזור טעינה מלא אחד לפחות של מכשירי השמיעה.

מחוון הסוללה של המטען		
נורית החיווי של המטען	סטטוס סוללה	תיאור הסוללה ופעולות
נקודות מהבהבות 	בטעינה	בעת טעינה מחדש של הסוללה הפנימית של המטען, אופן הפעולה של הנקודות בירוק קבוע מציג את התקדמות הטעינה: נקודה מהבהבת אחת, ואחרות כבויות: הסוללה נטענת כשהיא ריקה. נקודה אחת קבועה, נקודה מהבהבת אחת: הסוללה הגיעה לרמת הטעינה הראשונה; הטעינה ממשיכה לשלב הבא. 2 נקודות קבועות, נקודה מהבהבת אחת: הסוללה הגיעה לרמת הטעינה השנייה; הטעינה נמשכת. 3 נקודות קבועות, נקודה מהבהבת אחת: הסוללה טעונה כמעט במלואה; הטעינה ממשיכה לרמה הסופית.
נקודה אחת בצבע אדום קבוע	שגיאה	לא ניתן לטעון את הסוללה הפנימית של המטען. למידע נוסף, עיינו בפרק 7. פתרון בעיות.
אין אור	אין סוללה	למידע נוסף, עיינו בפרק 7. פתרון בעיות.

2.2. טעינת המכשירים ללא חיבור לחשמל

פתחו את המכסה כדי לראות את מחוון הסוללה.

אם המטען מנותק מאספקת החשמל, הוא ממשיך לטעון את מכשירי השמיעה שלכם באמצעות סוללת הליתיום-יון הנטענת עד שהסוללה נגמרת. כדי לטעון את הסוללה של המטען, חברו את המטען לשקע חשמל. ראו פרק 2.1. טעינה רגילה למידע נוסף.

מחוון הסוללה של המטען בשימוש ללא חיבור לחשמל נורית החיווי נכבית לאחר זמן קצר על מנת לחסוך סוללה		
נורית החיווי של המטען	**סטטוס סוללה**	**תיאור ופעולות**
2-4 נקודות הן ירוק קבוע 	נותר יותר ממחזור טעינה אחד	כאשר נעשה שימוש במטען ללא חיבור לחשמל, אופן הפעולה של הנקודות בירוק קבוע מציג את קיבולת הטעינה של הסוללה הפנימית: 4 נקודות קבועות: ניתן לטעון את מכשירי השמיעה במלואם לפחות פעמיים. 2 או 3 נקודות קבועות: ניתן לטעון את מכשירי השמיעה במלואם לפחות פעם אחת.
הנקודה הראשונה (השמאלית ביותר) היא כתום מלא 	נותר פחות ממחזור טעינה אחד	הסוללה הפנימית של המטען אינה יכולה להבטיח מחזור טעינה מלא. ניתן לטעון את מכשירי השמיעה באופן חלקי בלבד. זכרו לחבר את המטען בקרוב כדי לטעון מחדש את הסוללה הפנימית שלו.
אין אור	התרוקנות או שגיאה	הסוללה הפנימית של המטען מרוקנת. חברו את המטען לאספקת החשמל כדי לטעון אותו מחדש. אם עדיין אין אור, עיינו בפרק 7. פתרון בעיות לקבלת מידע נוסף.

3. טיפול ותחזוקה

היעזרו במפרטים הבאים כהדרכה.
למידע נוסף בנוגע לבטיחות מוצר, ראו פרק 8.2.

מידע כללי
שמרו על המטען יבש. אם המכשיר נרטב, יש לנתק אותו מיד מהחשמל ולאפשר לו להתייבש לפני השימוש בו שוב.

לעולם אין להשתמש בחומרי ניקוי כגון סבונים וכד' לניקוי המטען.

אין לשטוף את המטען במים.

⚠ יש להקפיד תמיד שמכשירי השמיעה והמטען יבשים ונקיים לפני טעינה.

ⓘ ודאו תמיד שהמטען מנותק מרשת החשמל לפני הניקוי.

כיצד לנקות
בדקו את אזורי הטעינה כדי לוודא שהם נקיים. אם הם דורשים ניקוי, השתמשו במטלית רכה ונטולת מוך כדי להסיר אבק או לכלוך.

4. שירות ואחריות

חיי שירות צפויים
אורך חיי השירות הצפויים של המטען הוא חמש שנים.
המכשיר צפוי להישאר בטוח לשימוש במשך פרק זמן זה.

תקופת שירות מסחרי
טיפול שגרתי וקפדני במטען יתרום לביצועים מעולים למשך חיי השירות הצפויים של המכשירים. Sonova AG תספק תקופת שירותי תיקונים למשך חמש שנים לפחות לאחר שהמטען והרכיבים החיוניים המתאימים הוצאו בהדרגה מהיצע המוצרים.

אחריות מקומית
שאלו את קלינאי התקשורת שממנו רכשתם את המטען בנוגע לתנאי האחריות המקומית.

אחריות בינלאומית
Sonova AG מציעה אחריות בינלאומית מוגבלת למשך שנה אחת, התקפה מתאריך הרכישה. אחריות מוגבלת זו כוללת פגמים בייצור ובחומרים של המטען. האחריות תקפה רק עם הצגת הוכחת רכישה.

האחריות הבינלאומית אינה פוגעת בזכויות משפטיות כלשהן שעשויות להיות לכם במסגרת החוקים המקומיים התקפים החלים על מכירת מוצרי צריכה.

הגבלת אחריות
אחריות זו אינה מכסה נזק הנובע מטיפול בלתי הולם, חשיפה לחומרים כימיים או עומס מוגזם. נזק שנגרם על-ידי גורם שלישי או מרכזי שירות לא מורשים יגרום לביטול האחריות. אחריות זו אינה כוללת שירותים כלשהם המבוצעים על-ידי קלינאי התקשורת במכון.

מטען: _____
מספר סידורי: _____
תאריך רכישה: _____

קלינאי תקשורת מורשה
(חותמת/חתימה):

_____

5. מידע על תאימות

הצהרת תאימות
Sonova AG מצהירה בזאת שמוצר זה עומד בדרישות תקנות האיחוד האירופי ביחס להתקנים רפואיים 2017/745.

התקן זה תואם לדרישות חלק 15 של תקנות FCC ועם ICES-003 של Industry Canada. ההפעלה מותנית בשני התנאים הבאים:
1) התקן זה לא יגרום להפרעות מזיקות, וכן
2) התקן זה חייב לקבל כל הפרעה מתקבלת, כולל הפרעות שעלולות לגרום לפעילות לא רצויה.

הודעה:
ציוד זה נבדק ונמצא כי הוא עומד בהגבלות של מכשיר דיגיטלי מקטגוריה B, בהתאם לחלק 15 של תקנות FCC ו-ICES-003 של Industry Canada. גבולות אלה נועדו לספק הגנה סבירה כנגד הפרעות מזיקות בסביבה המיועדת למגורים.

ציוד זה זה יוצר, משתמש, ויכול להקרין אנרגיה בתדרי רדיו, ואם התקנתו או השימוש בו לא יבוצעו בהתאם להוראות, הוא עלול לגרום הפרעות מזיקות לתקשורת רדיו. עם זאת, אין ערבות לכך שלא תתרחש הפרעה בהתקנה מסוימת.

אם התקן זה גורם להפרעות מזיקות לקליטת שידורי רדיו או טלוויזיה, דבר שניתן לאמת על-ידי הפעלה וכיבוי של הציוד, מומלץ למשתמש לנסות ולתקן את ההפרעה באמצעות אחד או יותר מהצעדים הבאים:

- שינוי או מיקום מחדש של אנטנת הקליטה.
- הגדלת המרחק בין הציוד למקלט.
- חיבור הציוד לשקע במעגל נפרד מזה שאליו מחובר המקלט.
- פנייה לסוכן או לטכנאי רדיו/טלוויזיה מנוסה לקבלת עזרה.

הקפידו על מרחק הפרדה של 20 ס"מ לפחות בין המטען לבין גוף האדם במהלך הפעולה.

פליטות אלקטרומגנטיות

הצהרת היצרן: ההתקן מיועד לשימוש בסביבות האלקטרומגנטיות המפורטות להלן. על המשתמשים לוודא שהשימוש בהם נעשה בסביבות כאלה.

בדיקות פליטה	תאימות	הנחיות לסביבה אלקטרומגנטית
פליטות RF לפי CISPR 11	קבוצה 1	ההתקן מייצר או משתמש באנרגיית RF לתפקודם הפנימי שלו בלבד. לכן, פליטות ה-RF נמוכות מאוד ולא צפויות לגרום להפרעה כלשהי לציוד אלקטרוני קרוב.
פליטות RF לפי CISPR 11	קטגוריה B	ההתקן מתאים לשימוש הסביבה הביתית ובמבנים עם חיבור ישיר לרשת חשמל במתח נמוך המספקת חשמל למבנים ביתיים.

חסינות אלקטרומגנטית

בדיקת חסינות	רמת בדיקה IEC60601-1-2	רמת תאימות
פליטה אלקטרומגנטית IEC (ESD) 61000-4-2	8 kV -/+ מגע 2 kV -/+, 4 kV -/+, 8 kV -/+, 15 kV -/+ אוויר	8 kV -/+ מגע 2 kV -/+, 4 kV -/+, 8 kV -/+, 15 kV -/+ אוויר
בדיקת חסינות להפרעה אלקטרומגנטית מסוג RF מוקרן IEC 61000-4-3	2.7 – 10 V/m 80 MHz ב-1 kHz 80% AM	2.7 – 10 V/m 80 MHz ב-1 kHz 80% AM

בדיקת חסינות	רמת בדיקה IEC60601-1-2	רמת תאימות
שדה מגנטי בסמיכות IEC 61000-4-3	9 V/m; 710, 745, 780 MHz; אפנון פולסים 18 Hz	9 V/m; 710, 745, 780 MHz; אפנון פולסים 18 Hz
	9 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; אפנון פולסים 217 Hz	9 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; אפנון פולסים 217 Hz
	27 V/m; 385 MHz; אפנון פולסים 18 Hz	27 V/m; 385 MHz; אפנון פולסים 18 Hz
	28 V/m; 450 MHz FM; 5 kHz -/+ סטייה; 1 kHz sine	28 V/m; 450 MHz FM; 5 kHz -/+ סטייה; 1 kHz sine
	28 V/m; 810, 870, 930 MHz; אפנון פולסים 18 Hz	28 V/m; 810, 870, 930 MHz; אפנון פולסים 18 Hz
	28 V/m; 1720, 1845, 1970, 2450 MHz; אפנון פולסים 217 Hz	28 V/m; 1720, 1845, 1970, 2450 MHz; אפנון פולסים 217 Hz
שדות מגנטיים, תדר כוח מדורג IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz או 60 Hz	30 A/m 50 Hz או 60 Hz

6. מידע ותיאור של סמלים

CE	סימון CE מציין כי Sonova AG מאשרת שמוצר זה - לרבות האביזרים - עומד בכל הדרישות של התקנות בנוגע למכשירים רפואיים MDR 2017/745
	מציין את יצרן ההתקן הרפואי, כמוגדר בתקנות העוסקות בהתקנים רפואיים 2017/745 (EU).
	מציין את תאריך ייצור ההתקן הרפואי.
EU REP	מציין את הנציג המורשה באיחוד האירופי. EU REP הוא גם המייבא לאיחוד האירופי.
	סמל זה מציין שחשוב שהמשתמש יקרא ויתייחס למידע הרלוונטי במדריכים למשתמש אלה.
	סמל זה מציין שחשוב שהמשתמש ישים לב להודעות האזהרה הרלוונטיות במדריכים למשתמש אלה.

	מידע חשוב על העבודה עם המוצר ובטיחותו.
FC	סמל זה מציין שההפרעות האלקטרומגנטיות מההתקן נמוכות מהגבולות המאושרים על-ידי ה-US Federal Communications Commission.
	סימן תאימות לתקנות (RCM). מציין כי ההתקן תואם לדרישות החקיקה בנושא בטיחות חשמל החלה על ציוד חשמלי ואלקטרוני באוסטרליה ובניו זילנד.
SN	מציין את המספר הסידורי של היצרן כדי שניתן יהיה לזהות את ההתקן הרפואי המסוים.
REF	מציין את המק"ט של היצרן כדי לאפשר זיהוי של ההתקן הרפואי.

MD	מציין שההתקן הוא התקן רפואי.
	חיווי על כך שהוראות שימוש אלקטרוניות זמינות.
IP22	דירוג IP = דירוג הגנה מפני חדירה. דירוג IP22 מציין שההתקן מוגן כנגד עצמים זרים מוצקים בקוטר של 12.5 מ"מ ויותר, וכן מוגן כנגד טיפות מים שנופלות אנכית כאשר המארז מוטה בזווית של עד 15 מעלות.
	מציין את מגבלות הטמפרטורה שאליהן ניתן לחשוף בבטחה את ההתקן הרפואי.
	מציין את טווח הלחות שאליו ניתן לחשוף בבטחה את ההתקן הרפואי.
	מציין את טווח הלחץ האטמוספרי שאליו ניתן לחשוף בבטחה את ההתקן הרפואי.
	יש לשמור יבש במהלך הובלה.

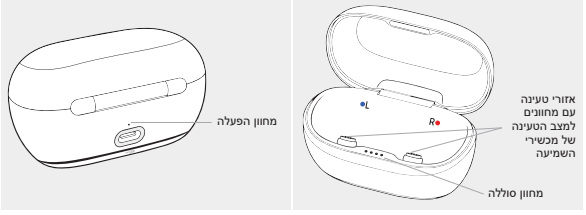
	סמל זה מציין התקן שאינו בטוח לשימוש בסביבת תהודה מגנטית (MR) (לדוגמה, במהלך סריקת MRI).
	סמל פח אשפה עם X נועד להסב את תשומת לבכם לכך שהמטען אינו מתאים להשלכה כפסולת ביתית רגילה. השליכו מטען ישן או שאינו בשימוש באתרי השלכת פסולת אלקטרונית, או העבירו אותו לקלינאי התקשורת שלכם להשלכה נאותה. השלכה נאותה מגינה על הסביבה והבריאות.

סמלים רלוונטיים לספק המתח האירופאי בלבד

ספק מתח עם בידוד כפול.	
התקן מיועד לשימוש בתוך מבנים בלבד.	
שנאי עם בידוד בטיחות, עמיד נגד קצר חשמלי.	

7. פתרון בעיות

אם אתם נתקלים באחת מהבעיות הבאות, בצעו את שלבי פתרון הבעיות לפי הסדר, החל מהפתרון הראשון. אם הבעיה ממשיכה לאחר ניסיון של כל הפתרונות, צרו קשר עם קלינאי התקשורת שלכם.



ברצוני לטעון את מכשירי השמיעה כאשר המטען מחובר לחשמל.

בעיה	פתרון
מכשירי השמיעה שלי אינם נטענים. ניתן לזיהוי באמצעות: מחווני אזורי טעינה באדום או אינם דולקים. אדום קבוע נורית החיווי לא דולקת.	הסירו את מכשירי השמיעה וודאו שאזורי הטעינה נקיים (פרק 3). הכניסו מחדש את מכשירי השמיעה באופן נכון (פרק 2). בדקו אם מקור המתח מזרים חשמל ושכבל ה-USB מחובר כהלכה ואינו שבור.

אני רוצה לטעון את הסוללה הפנימית של המטען.	
בעיה	**פתרון**
הסוללה הפנימית של המטען אינה נטענת. ניתן לזיהוי באמצעות: נקודה אדומה של מחוון הסוללה. נקודה אחת בצבע אדום קבוע 	בדקו אם מקור המתח מזרים חשמל ושכבל ה-USB מחובר כהלכה ואינו שבור. בדקו אם מתאם המתח מספק פלט מספיק עבור המטען שלכם (פרק 1). העבירו את המטען למקום עם תנאי טמפרטורה אופטימליים (פרק 2). נתקו את המטען ממקור החשמל והמתינו 30 שניות. חברו מחדש את המטען כדי לבדוק אם הבעיה ממשיכה. אם הבעיה ממשיכה, החליפו את הסוללה (פרק 7.1).
הסוללה הפנימית של המטען אינה נטענת. ניתן לזיהוי באמצעות: נורית חיווי הסוללה אינה דולקת.	בדקו אם הסוללה הפנימית הוכנסה כהלכה (פרק 7.1). אם הבעיה ממשיכה, החליפו את הסוללה (פרק 7.1).
נורית מחוון ההפעלה בגב המטען אינה דולקת.	בדקו אם מקור המתח מזרים חשמל ושכבל ה-USB מחובר כהלכה ואינו שבור.

אני רוצה לטעון את מכשירי השמיעה ללא חיבור לחשמל.	
בעיה	**פתרון**
מכשירי השמיעה שלי אינם נטענים. ניתן לזיהוי באמצעות: מחווני אזורי טעינה באדום או אינם דולקים. אדום קבוע 	בדקו אם לסוללה הפנימית עדיין יש מתח על-ידי סגירה ופתיחה מחדש של המכסה. אם מחוון הסוללה של המטען מראה שנותר חשמל, הסירו את מכשירי השמיעה וודאו שאזורי הטעינה נקיים (פרק 3). הכניסו מחדש את מכשירי השמיעה באופן נכון (פרק 2). אם מחוון הסוללה לא מראה שנותר מתח, חברו את המטען למקור מתח.
מכשירי השמיעה שלי אינם נטענים. ניתן לזיהוי באמצעות: נורית חיווי הסוללה אינה דולקת.	אם מחוון הסוללה לא מראה שנותר מתח, חברו את המטען למקור מתח.

7.1. החלפת הסוללה הפנימית

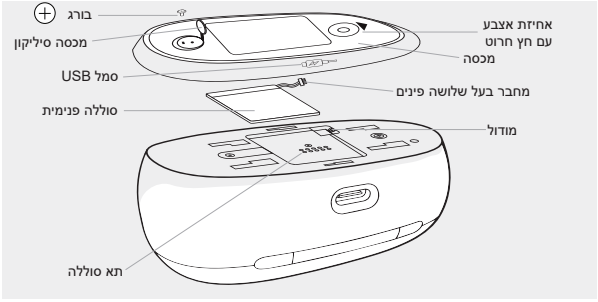
אם אתם צריכים להחליף סוללה, פנו לקלינאי התקשורת כדי לקבל סוללה חדשה. יש להשתמש בסוללה מורשית בלבד. התחילו מהתרשים המאויר של החלק התחתון של המטען המציג את מיקום הסוללה, ולאחר מכן פעלו בהתאם להוראות ההחלפה המפורטות.

⚠ החליפו את הסוללה במטען רק במקרה הצורך. הסוללה אינה מיועדת להחלפה תכופה. לפני ההחלפה, עיינו בפרק 7. פתרון בעיות לקבלת הנחיות לגבי חלופות.

ⓘ לפני פתיחת תא הסוללה, יש לנתק את המטען משקע החשמל ולנתק את כבל טעינת ה-USB מהמטען.

⚠ אין להשתמש בחפצים חדים כגון מברג כדי להסיר את הסוללה. הוא עלול לנקב ולפגוע בסוללה.

⚠ אם יש סימן לנזק לסוללה, הסוללה נפוחה או שיש דליפה גלויה של הסוללה, אין לטפל בסוללה בידיים חשופות.

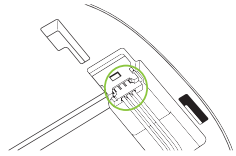


1. הרימו את מכסה הסיליקון המכסה את הבורג, ולאחר מכן פתחו אותו בעזרת מברג PH0 עם ראש צולב.

2. הניחו אצבע באחיזת האצבע והחליקו את המכסה לכיוון החץ החקוק, ואז הרימו אותו.

3. הסוללה מחוברת למודול באמצעות כבל עם מחבר בעל שלושה פינים. החזיקו ונתקו בזהירות את המחבר בעל שלושת הפינים מהמודול. אין להשתמש בכוח מוגזם. הימנעו מכיפוף, משיכה או פיתול של הכבל. לאחר מכן הוציאו את הסוללה מהתא.

4. ודאו ששלושת הפינים של המחבר פונים כלפי מעלה, כפי שמוצג באיור. חברו את המחבר בעל שלושת הפינים למודול, וודאו שהוא יושב במלואו ובכיוון הנכון. נתבו את כבל הסוללה מתחת לסוללה כך שהוא יהיה שטוח ולא ייפגע. הניחו את הסוללה בתא.



5. כאשר יציאת USB-C פונה אליכם, יש ליישר את סמל ה-USB שעל דלת הסוללה עם היציאה. החליקו את הדלת מעט שמאלה עד שלשוניות הדלת ייכנסו לחריצים, ואז החליקו אותה ימינה כדי לנעול אותה במקומה.

6. הכניסו את הבורג והדקו אותו בחזרה. החזירו את מכסה הסיליקון על הבורג.

7. כדי לוודא שהנחתם את הסוללה כהלכה, חברו את המטען. מחוון הסוללה צריך להיות ירוק. אם נורית חיווי הסוללה אינה נדלקת, חזרו על השלבים וודאו שהמחבר בעל שלושת הפינים מחובר כהלכה למודול שבתא הסוללה.

8. לאחר החלפת הסוללה, טענו במלואם את הסוללה הפנימית של המטען. למידע נוסף, ראו פרק 2.1.1 טעינת הסוללה הפנימית.

על פי תקנות האיחוד האירופי, חובה למחזר סוללות כדי להבטיח השלכה בטוחה ובצורה אחראית לסביבה. כצרכנים, אתם מחויבים על פי חוק להחזיר סוללות אלה למרכזי מיחזור מורשים מקומיים. אפשר לקחת סוללות ישירות למכוני מיחזור או לבדוק עם קלינאי התקשורת כדי לבדוק אם הם מספקים אפשרויות מיחזור. הקפדה על הנחיות אלה לא רק תסייע בהגנה על הסביבה אלא גם תעמוד בחוקי האיחוד האירופי שנועדו לצמצם את ההשפעות השליליות של בזבוז סוללות.

8. מידע חשוב בנושא בטיחות

קראו את המידע הרלוונטי בנושאי בטיחות ואת המידע על הגבלות שימוש בדפים הבאים לפני השימוש בהתקן שברשותכם.

השימוש המיועד
המטענים נועדו לטעון את הסוללה של מכשיר שמיעה נטען.

משתמש מיועד
נועד עבור אנשים עם ליקוי שמיעה המשתמשים במכשיר השמיעה התואם, המטפלים שלהם וקלינאי התקשורת שלהם.

אוכלוסיית מטופלים מיועדת
אוכלוסיית המטופלים המיועדת של המטענים היא אוכלוסיית המטופלים המיועדת של מכשירי השמיעה התואמים.

התוויה רפואית מיועדת
התוויות אינן נובעות מהמטען, אלא ממכשירי השמיעה התואמים.
התוויות נגד רפואיות
התוויות הנגד אינן נובעות מאביזרי הטעינה אלא ממכשירי השמיעה התואמים.

יתרונות קליניים
המטען כשלעצמו אינו מספק יתרון קליני ישיר. יתרון קליני עקיף ניתן באמצעות מתן אפשרות להתקן האב (מכשירי שמיעה נטענים) להשיג את המטרה המיועדת שלהם.

תופעות לוואי
תופעות לוואי אינן נובעות מהמטען, אלא ממכשירי השמיעה התואמים.

כל אירוע חמור שאירע בהקשר של אביזרי הטעינה, חייב להיות מדווח לנציג היצרן ולרשות הרלוונטית במדינת המגורים. אירוע חמור מתואר כ כל אירוע אשר הוביל באופן ישיר או עקיף, או עשוי היה להוביל או עשוי להוביל לכל אחד מהמצבים הבאים:

א. מוות של מטופל, משתמש או אדם אחר,
ב. פגיעה חמורה זמנית או קבועה במצבו הבריאותי של מטופל, משתמש או אדם אחר,
ג. איום חמור על בריאות הציבור.

כדי לדווח על פעולה או אירוע לא צפויים, יש ליצור קשר עם היצרן או עם נציג היצרן.

המטען מתאים לסביבת טיפול בריאותי ביתית והודות לניידות שלו, ייתכן שייעשה בו שימוש בסביבת מתקן בריאותי מקצועי כמו מרפאה של רופא, רופאי שיניים וכד'.

8.1 אזהרות

⚠ הגנו על אביזרי הטעינה שלכם מפני חום ואור שמש (אין להשאיר ליד חלון או בתוך מכונית). אין להשתמש בתנור מיקרוגל או בהתקני חימום אחרים לייבוש המטען (סכנת שריפה או פיצוץ). שאלו את קלינאי התקשורת בנוגע לשיטות ייבוש מתאימות.

⚠ שינויים או התאמות למטען שלא אושרו במפורש על-ידי Sonova AG אסורים. שינויים כאלה עלולים לגרום נזק למטען.

⚠ כבלים וחוטים המלופפים סביב הצוואר עלולים לגרום לחנק. אין להשאיר את ההתקן ואת הרכיבים שלו ללא השגחה בקרבת ילדים, אנשים בעלי מוגבלות קוגניטיבית או חיות מחמד.

⚠ אין להשתמש בהתקן באזורים נפיצים (מכרות או אזורים שבהם יש סכנת פיצוץ, סביבות עשירות בחמצן או אזורים שבהם מטפלים בחומרי הרדמה דליקים). ההתקן אינו מורשה ATEX.

⚠ אזהרה: יש להימנע משימוש בציוד זה בסמוך לציוד אחר או בערימה הכוללת ציוד אחר שכן הדבר עלול לפגוע בפעולה התקינה. אם נדרש שימוש שכזה, יש להשגיח על ציוד זה ועל הציוד האחר כדי לוודא שפעולתם תקינה.

⚠ אזהרה: שימוש באביזרים, מתמרים וכבלים מלבד אלה המפורטים או אשר סופקו על-ידי היצרן של ציוד זה עלול לגרום להגברת פליטות אלקטרומגנטיות או פגיעה בחסינות האלקטרומגנטית של ציוד זה וכתוצאה מכך פגיעה בתפקודו.

⚠ לאספקת מתח לאביזרי הטעינה, יש להשתמש בציוד טעינה עם אישור IEC 60950-1*, IEC 62368-1 או IEC60601-1 (למשל, ספק מתח) הנכלל במפרט בפרק 1, 'חלקי המטען', בעמוד 7.

⚠ אין להניח את אביזרי הטעינה קרוב למשטח בישול באינדוקציה. רכיבים מוליכים בתוך האביזרים עלולים לספוג אנרגיית השראה וכתוצאה מכך ייגרם הרס תרמי.

* הערה: ייתכן שתקן זה אינו בתוקף עוד בארץ שלכם, ראו IEC 62368-1

⚠ אזהרה: מטען נטען זה משתמש בסוללת ליתיום-יון. סוללות מסוג זה מסוכנות ועלולות לגרום לפציעות חמורות או קטלניות בתוך שעתיים או פחות במקרה של בליעה או אם הן מוכנסות לחלק כלשהו של הגוף, בין אם הסוללה משומשת או חדשה! יש להרחיק מהישג ידם של ילדים, אנשים בעלי לקות קוגניטיבית, או חיות מחמד. אם קיים חשד לבליעה של סוללה או הכנסת סוללה לחלק כלשהו בגוף, יש לפנות מיד לרופא ללא דיחוי!

⚠ המידע הבא חל רק על אנשים עם התקנים רפואיים מושתלים פעילים (כמו למשל, קוצבי לב, דפיברילטורים וכד'):

- יש להרחיק את התקן הטעינה למרחק של לפחות 15 ס"מ מהשתל הפעיל. אם אתם חווים הפרעות כלשהן, אל תשתמשו בהתקן וצרו קשר עם יצרן השתל הפעיל. שימו לב שהפרעות עשויות להיגרם גם מקווי חשמל, פריקה אלקטרוסטטית, גלאי מתכות בשדות תעופה וכד'.
- יש לשמור על מרחק של לפחות 15 ס"מ בין מגנטים (למשל הכלי לטיפול בסוללה, מגנט EasyPhone, וכו') לבין השתל הפעיל.

⚠ המטען מכיל סוללת ליתיום-יון נטענת העלולה להתנפח ולעוות את צורת המארז של המכשיר. אם אתם מבחינים בנפיחות או עיוות כלשהו במכשיר, הפסיקו את השימוש בו מיד ואל תנסו להחליף את הסוללה הנפוחה בעצמכם. סוללות נפוחות עלולות להוות סכנה בטיחותית רצינית, עם סיכונים כגון דליפה, התחממות יתר או אפילו פיצוץ. אל תנסו להסיר, להחליף, להטעין, לנקב או לשנות את הסוללה הנפוחה. אל תתעלמו מסימנים של נזק לסוללה. שימוש במטען עם סוללה פגומה עלול להשפיע על ביצועיו ולפגוע לצמיתות במכשיר. הימנעו מטיפול במטען בידיים חשופות אם הוא מראה סימני נזק או דליפה, ואל תפתחו את תא הסוללה אם אירעה דליפה. הימנעו ממגע ישיר עם האלקטרוליט שדלף. במקרה של מגע, שטפו במים ופנו מיד לקבלת טיפול רפואי במקרה הצורך. במקרה של שאלות או חששות כלשהם, פנו לקליניאי התקשורת שלכם לקבלת הדרכה מקצועית לפני שימוש במכשיר. השליכו את המטען או את הסוללה המוחלפת באתרי השלכת פסולת אלקטרונית, או העבירו אותו לקליניאי התקשורת שלכם להשלכה.

⚠ אין לחשוף את המכשיר לטמפרטורות מחוץ לתנאי ההפעלה המצוינים במדריך למשתמש (עיינו בפרק 2). הם כוללים סוללות ליתיום-יון, העלולות להתנפח, לדלוף או להתפוצץ בחשיפה לטמפרטורות מחוץ לתנאים אלו.

⚠ ודאו שאתם טוענים את הדגם הנטען ולהשתמש במטען בטמפרטורת ההפעלה שלו בטווח: 5 °C+ עד 40 °C + (41 °F + עד 104 °F+).

⚠ אין להשתמש במטען באזורים שבהם אסור להשתמש בציוד אלקטרוני.

⚠ אזהרה: יש להשתמש בציוד תקשורת RF נישא (כולל ציוד היקפי כגון כבלי אנטנה ואנטנות חיצוניות) במרחק שאינו קטן מ-30 ס"מ מחלק כלשהו של המטען, כולל כבלים שאושרו על-ידי היצרן. אחרת תיתכן פגיעה בביצועים של הציוד.

8.2 אמצעי זהירות

⚠ השתמשו רק במכשיר בהתאם לפרק 2. טעינת מכשירי השמיעה, עמוד 8. שימוש בתנאים אחרים עלול לחמם את מכשיר השמיעה לטמפרטורות שבמקרה הגרוע, יכולות לגרום לכוויות בעור.

⚠ תמיד יש לשמור את יציאת ה-USB של ההתקן ואת תקע ה-USB של הכבל נקיים ויבשים. חלקיקים זרים או לחות בחיבור ה-USB עלולים להוביל לכשל חשמלי, אשר עלול לחמם את חיבור ה-USB ובמקרה הגרוע לגרום להמסתו. השתמשו בכבל המצורף כדי לספק חשמל להתקן. אם אתם מבחינים שנורית החיווי סביב יציאת ה-USB של ההתקן כבתה במהלך הטעינה, בדקו שתנאי חיבור ה-USB תקינים.

⚠ יש להיזהר בעת חיבור או ניתוק כבל הטעינה. אין לכופף בכוח או לכופף את קצה כבל הטעינה לתוך יציאת ה-USB במטען.

⚠ אין לכסות את אביזרי הטעינה בזמן הטעינה (לדוגמה, עם מטלית וכו'), משום שהם עלולים להתחמם יתר על המידה.

8.3 הערות

ⓘ יש להגן על המטען ועל ספק המתח מפני מכות חשמל. אם המטען או ספק הכוח ניזוקו כתוצאה ממכת חשמל, אין להשתמש בהם שוב.

ⓘ בזמן טיסות, אל תשימו את המכשירים הנטענים האלו במזוודות הנשלחות לבטן המטוס מכיוון שהם מכילים סוללות ליתיום-יון. יש לשים אותם בתיק העולה איתכם למטוס.

ⓘ יש להקפיד תמיד שמכשירי השמיעה והמטען יבשים ונקיים לפני טעינה. אם המטען או ספק הכוח ניזוקו, אין להשתמש בהם שוב מכיוון שהם עלולים לגרום להתחשמלות.

ⓘ אין לגעת במגעי המטען כאשר הוא מחובר למתח.

ⓘ אין להפיל את אביזרי הטעינה! נפילה על משטח קשיח עלולה לגרום נזק לאביזרי הטעינה.

ⓘ יש לשלוח את המכשירים הנטענים בהתאם לתקנות המקומיות מכיוון שהם מכילים סוללות ליתיום-יון. לצורכי משלוח, הם מסווגים כסחורה מסוכנת. במקרה של ספק, בררו אצל חברת המשלוח איך לשלוח את המכשירים באופן נאות.

ⓘ יש להשתמש במטענים מאושרים בלבד המתוארים במדריך למשתמש זה לצורך טעינת מכשירי השמיעה, אחרת עלול להיגרם נזק להתקנים.

הערות

הערות

קלינאי התקשורת שלכם:

EU REP

Sonova Deutschland GmbH

Max-Eyth-Strasse 20

70736 Fellbach-Oeffingen

גרמניה

יצרן:

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

שווייץ

www.phonak.com

sonova

HEAR THE WORLD

029-1484-27/V1.00/2026-03/NLG © 2026 Sonova AG All rights reserved

7 613389 939804